



# OBJEDNÁVKA

## 0056 / 2019



Objednatel: **Muzeum Těšínska, příspěvková organizace**  
zapsaná v obchodním rejstříku Krajského soudu v Ostravě, oddíl Pr, vložka 883, dne 28.října 2003  
Masarykovy sady 103/19  
737 01 Český Těšín

IČ: 00305847  
DIČ: **Nejsme plátcí DPH**

Bankovní spojení: Komerční banka, a.s.  
Číslo účtu: **837791/0100**

Dodavatel IČ: 74821610 DIČ:  
**Irena Wanda Prengel Adamczyk**

**Hornická 1723/10**  
**Český Těšín**  
**737 01 Český Těšín**  
e-mail: XXXXX

Objednáváme u Vás pro Muzeum Těšínska, příspěvkovou organizaci (IČ: 00305847, DIČ: CZ00305847):

Překlady textů do polského jazyka:

- překlady z českého jazyka
- realizace/dodání dle potřeby objednatele, resp. níže uvedeného projektu
- celkem max. 325 normostran (1 normostrana = 320 Kč)
- v případě skutečného dodání menšího počtu překladů než 325 normostran musí být konečná cena odpovídajícím způsobem upravena
- překlady musí být použitelné pro tisk publikačních výstupů (publikace, miniprůvodce atd.), tj. musí mimo jiné zahrnovat i korektury rodilým mluvčím a autorizaci překladu předtiskové verze, přičemž možné je rovněž jejich příp. publikování i prostřednictvím dalších médií (internet apod.)
- způsob dodání: elektronicky
- cena musí zahrnovat všechny nezbytné práce a činnosti potřebné k realizaci dané zakázky, vč. příp. souvisejících prací či materiálu

Identifikace projektu (prosíme také o uvedení v textu faktury)

Název projektu: Toulky údolím Olše

Registrační číslo: CZ.11.2.45/0.0/0.0/15\_003/0000303

Projekt je spolufinancován Evropskou unií z prostředků EFRR (Program Interreg V-A Česká republika - Polsko).

Místo plnění: Český Těšín / jiné

Maximálně přípustná cena bez DPH: 104 000,00 Kč

**0056 / 2019**

DPH (předpoklad): 0 Kč (neplátce DPH)

**Maximálně přípustná cena včetně DPH: 104 000,00 Kč****Termín zhotovení (dodání) do: 31. 12. 2019**

PaedDr. Zbyšek Ondřeka  
ředitel Muzea Těšínska, příspěvková organizace

Prosíme o vystavení dodacího listu a faktury s uvedením našeho čísla objednávky a s rozpisem všech fakturovaných částek a s dobou splatnosti 14 dnů. Ve faktuře prosíme o uvedení evidenčního čísla včetně spisové značky, eventuálně údaj o živnostenském úřadu, u kterého jste evidováni. Bez těchto údajů nelze fakturu proplatit.

Dodavatel bere na vědomí a souhlasí s tím, že pokud uvedená objednávka bude nebo by mohla splňovat podmínky pro uveřejnění v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., v platném znění, bude v tomto registru smluv v zákonné lhůtě uveřejněna.

V Českém Těšíně 25. 04. 2019

Vyřizuje : XXXXX

Telefon : XXXXX

E-mail: XXXXX

Objednávka byla přijata a akceptována dne:

podpis, razítko